

Вес	1360 г (без аксессуарів)		
Ємкість для лікарства	10мл (cc)		
Розмер частини (MMAD)	≤ 4,0 мкм		
Середня швидкість распылення	≥ 0,25 мл/мин		
Стандартні аксесуари	Распылитель, воздушний шланг, загубник, фільтри (5шт), маски для взрослых і дітей		
*Возможны технические изменения без предварительного уведомления.			
*Производительность может меняться в зависимости от типа лекарства, таких как суспензия или вещество с высокой вязкостью; смотри лист данных поставщика для более подробной информации.			

A Идентификация изделия

- Распылитель
- Маска для ребенка
- Маска для взрослого
- Отверстие воздушного фильтра
- Загубник
- Воздушный шланг
- Шнур питания
- Воздушный фильтр
- Выпуск воздуха
- Выключатель питания

B Сборка ингалятора

Выполните инструкции по очистке данного руководства в разделе "Очистка" перед первым использованием ингалятора или после его длительного хранения.

ПОМНИТЕ: Перед очисткой, сборкой, а также до и после каждого использования, всегда отключайте компрессор и убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF".

- Установите компрессор на ровную устойчивую поверхность в пределах досягаемости.
- Аккуратно покройте и потяните крышку распылителя для разделения его на две секции (чаша для медикаментов и крышка).
- Убедитесь, что насадка правильно установлена в чаше для лекарства. Стержень внутри чаши для лекарства должен попасть в паз насадки.
- Добавьте предписанное количество лекарства в чашу для медикаментов.
- Соберите распылитель, аккуратно поворачивая чашу для лекарства вместе с крышкой. Убедитесь, что обе секции надежно соединены.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данный символ на изделии означает, что это электрический продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в местном центре утилизации.

C Эксплуатация ингалятора

Распылитель может работать при наклоне до 45°. Если угол больше 45°, аэрозоль не будет генерироваться.

- Соедините один конец воздушного шланга с разъемом распылителя.
- Противоположный конец шланга соедините с разъемом на основном блоке.
- Прикрепите загубник или маску к верхней части распылителя.
- Вместимость чаши для лекарства 2-10 мл.

ПРИМЕЧАНИЕ: После каждого использования рекомендуется делать 30-минутный интервал. При перегреве компрессор отключается автоматически. В этом случае следует немедленно:

- Выключить питание: положение "OFF".
- Отсоединить шнур питания от сети.
- Дать мотору остыть на протяжении 30 минут.

Перед включением прибора убедитесь, что воздушные отверстия не заграждены.

Эксплуатация ингалятора

После каждого использования

- Отсоединить шнур питания от сети.
- Дать прибору полностью остыть.
- Аккуратно отсоедините воздушный шланг от ингалятора и вылейте остатки лекарства.
- Выполните процедуру очистки в соответствии с инструкциями данного руководства.

D Процедура очистки

Промывка (выполняется после каждой процедуры или перед первым использованием)

- Убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF", и устройство отключено от источника питания.
- Отсоедините воздушный шланг от распылителя.
- Аккуратно покройте и потяните крышку распылителя, чтобы открыть и отделить ее.
- Промойте распылитель и компоненты под проточной водой.
- Вытрите чистым полотенцем или дайте полностью высохнуть на воздухе.
- Соберите ингалятор.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первой очистке или при необходимости хранения изделия в течение длительного периода, необходимо тщательно очистить все компоненты, включая воздушный шланг.

Очистка компрессора

Протирайте компрессор ежедневно, используя мягкую ткань.

ПРИМЕЧАНИЕ: Любая другая форма очистки или применение моющего средства могут повредить устройство.

E Замена фильтра

Воздушный фильтр следует менять, когда его цвет меняется на серый.

- Снимите крышку воздушного фильтра, осторожно потянув ее.
- Уберите фильтр серого цвета.
- Поставьте новый, чистый фильтр.
- Хорошо прикрепите крышку воздушного фильтра к прибору.

ПРИМЕЧАНИЕ: Воздушные фильтры нельзя чистить или мыть. Допускается использование только воздушных фильтров NE100. Не заменяйте фильтр альтернативными материалами, например, хлопчатобумажной тканью. Не работайте без воздушного фильтра.

Устранение неисправностей

Если во время использования прибора заметите отклонение от нормы в его работе, пожалуйста, проверьте и исправьте следующие:

- Устройство не работает, так как не подключено питание: Проверьте подключение АС к розетке.
- Нет распыления или низкий уровень распыления:
 - Проверьте наличие лекарства в чаше.
 - Проверьте ингалятор на наличие повреждений.

- Проверьте положение фиолетовой насадки внутри распылителя.
- Убедитесь, что воздушный шланг и другие компоненты правильно соединены.
- Проверьте воздушный фильтр и при необходимости замените.

Защита от поражения электрическим током:

- Оборудование класса II.

Применяемые части типа ВF:

- Загубник и маска.



Защита от проникновения воды:

- IP21

Степень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:

- Не AP/APG (не использовать при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода).

UA Українська мова

Введення

Ваш компресорний інгалятор повинен використовуватися під керівництвом кваліфікованого лікаря та/або спеціаліста з лікування захворювань легень. Дякуємо Вам за покупку компресорного інгалятора NE100. При належному догляді та використанні Ваш інгалятор забезпечить вам надійне лікування протягом багатьох років. Даний пристрій працює від електромережі. Лікувальна процедура здійснюється швидко, безпечно і зручно. Даний пристрій ідеально підходить для людей різного віку.

Просимо Вас уважно прочитати цей посібник, щоб дізнатися про особливості інгалятора. Разом зі своїм лікарем та/або медичним фахівцем, Ви зможете почувати себе комфортно і впевнено, знаючи, що Ви отримуйте найбільш ефективний метод інгаляційного лікування дихальних шляхів.

ПРИМІТКА: Ваш інгалятор призначений для лікування астми, ХОЗЛ та інших респіраторних захворювань, де під час лікування потрібно застосування аерозольних ліків. Будь ласка, проконсультуйтеся з Вашим лікарем і/або фармацевтом, щоб визначити, чи дозволено застосування Ваших ліків для даного інгалятора. При виборі типу, дози і режиму лікування дотримуйтесь інструкцій Вашого лікаря або медичного працівника.

Даний прилад відповідає вимогам директиви ЄС 93/42/ЄЕС (Директива по медичним приладам) і європейського стандарту EN 13544-1:2007 + A1: 2009 Устаткування респіраторної терапії - Частина 1: інгаляторні системи та їх компоненти.

☞ Перед тим як використовувати прилад, уважно прочитайте інструкцію та слідуйте їй неухильно.

Увага

Будь ласка, дотримуйтесь заходів безпеки при використанні інгалятора. Цей пристрій має використовуватися тільки за його прямим призначенням, як описано в даному керівництві, і з ліками тільки під наглядом і відповідно до інструкцій лікаря. Не використовуйте пристрій для анестезії або вентиляції легень.

Застереження при користуванні виробом

ПРОЧИТАЙТЕ нижченаведене ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Щоб уникнути ураження електричним струмом: не допускайте попадання води на пристрій.
- Не беріться за шнур живлення мокримі руками.
- Не занурюйте прилад у рідину.
- Не використовуйте під час купання.
- Не торкайтеся до апарату, якщо він вправ у воду - відразу ж вимкніть живлення.
- Не використовуйте прилад при наявності пошкоджених частин (включаючи шнур живлення або вилку), якщо він був занурений у воду або падав. Надішіть прилад на експертизу та ремонт.
- Прилад не повинен використовуватися в місцях застосування горючих газів, кисню або аерозольних продуктів.
- Не загороджуйте вентиляційні отвори. Не ставте прилад на м'яку поверхню, де отвори можуть бути загороджені.
- Не використовуйте прилад, якщо ємність для ліків порожня.
- При виявленні відхилень в роботі приладу не використовуйте його, поки пристрій не буде оглянуто та відремонтовано.
- Прилад, який не використовується повинен бути вимкнений.
- Не нахиляйте та не трясіть прилад під час роботи.
- Перед очищенням, заповненням і після кожного використання відключайте прилад від електричної розетки.
- Використуйте приналежності тільки рекомендовані виробником.
- Не розбирайте та не робіть спроб самостійного ремонту.
- Не використовуйте прилад для анестезії або вентиляції органів дихання.

Застереження при експлуатації виробу

- Настійно рекомендується дітям та інвалідам використовувати прилад тільки під доглядом дорослих.
- Не допускайте попадання випарів або аерозолі з ліками в очі.
- Максимальна місткість чаши для медикаментів 10 мл; переповнення чаші не припустимо.
- Не використовуйте прилад під час керування транспортним засобом.
- При появі дискомфорту чи іншої аномалії, негайно припиніть використовувати пристрій.
- Не використовуйте прилад, якщо дихальна трубка зігнута.
- Застосування пентамідіном не підтверджене для використання з даним приладом.

Застереження при зберіганні

- Не зберігайте прилад під впливом прямих сонячних променів, в умовах високої температури або вологості.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.
- Якщо не використовуєте прилад, тримайте його у відключеному стані.

Передження при очищенні

- Перевіряйте повітряний фільтр, загубник, розпилювач та інші додаткові компоненти перед кожним використанням.
- Брудні чи зношені деталі повинні бути замінені.
- Не занурюйте прилад у рідину. Це може привести до пошкодження пристрою.
- Вимкніть пристрій від електричної розетки перед очищенням.
- Очищайте всі необхідні деталі після кожного використання, як зазначено в даному керівництві.
- Завжди видаляйте будь-які залишки медикаментів з резервуару для медикаментів після кожного використання.

Завжди перевіряйте термін придатності медикаментів при використанні з приладом.

- Не зберігайте дихальну трубку вологою або із залишками медикаментів в ній. Це може бути причиною бактеріальної інфекції.

МУДИЧНЕ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: дане керівництво і вибір не є заміною консультації, що надаються лікарем або іншим медичним працівником.

Інформацію, що міститься в цьому документі, або даний виріб не можна використовувати для самостійної діагностики чи лікування або при виборі ліків. Якщо у вас є або ви підозрюєте, що є, медичні проблеми, негайно зверніться до лікаря. Тривале використання передбачає застосування приладу для розплення 2 мл медикаментів 2 рази на день по 8 хвилин при кімнатній температурі (25°C).

Тривалість періоду використання може варіювати залежно від умов користування.

- Основний блок 3 роки
- Розпилювач 1 рік
- Повітряна трубка, загубник 1 рік
- Повітряний фільтр 60 днів
- Маски для дорослих і дітей 5 років

Технічні характеристики виробу

Потужність	AC 230В/50Гц чи AC 220В/60Гц чи AC 110В/60Гц		
Споживана потужність	≤ 180 ВА		
Рівень звуку	≤ 60 дБА (1 метр от NE100)		
Діапазон тиску компресора	≥ 28 фунт/кв.дюйм (193 kPa)		
Діапазон робочого тиску	≥ 7,5 фунт/кв.дюйм (52 kPa)		
Діапазон робочого расходу	≥ 5.0л/хв		
Діапазон робочої температури	50 до 104°F (10 до 40°C)		
Вологість при експлуатації	≤ 90% відносної вологості		
Діапазон робочого атмосферного тиску	700-1060 гПа		
Діапазон температур зберігання	-4 до 140°F (-20 до 60°C)		
Вологість при зберіганні	≤ 90% відносної вологості		
Габарити (Д x Ш x В)	204.5мм x148мм x108мм (8.05x5.83x4.25 дюймів)		
Вага	1360 г (без аксесуарів)		
Ємність для ліків	10мл (cc)		
Розмір часток (MMAD)	≤ 4.0 мкм		
Середня швидкість розпилювання	≥ 0.25 мл/хв		
Стандартні аксесуари	Розпилювач, повітряний шланг, ротовий мундштук, фільтри (5шт), маски для дорослих і дітей		

* Можливі технічні зміни без попереднього повідомлення.

* Продуктивність може змінюватися в залежності від типу ліків, таких як суспензія або речовина з високою в'язкістю; дивись лист даних постачальника для більш докладної інформації.

A Идентификация прибора

- Розпилювач
- Маска для дитини
- Ротовий мундштук
- Повітряний фільтр
- Маска для дорослого
- Повітряний шланг
- Повітряний шланг
- Випуск повітря
- Отвір повітряного фільтра
- Впуск повітря
- Шнур живлення
- Вимикач живлення

B Збірка інгалятора

Виконайте інструкції з очищення даного керівництва в розділі « Очищення » перед першим використанням інгалятора або після його тривалого зберігання.

ПАМ'ЯТАЙТЕ: Перед очищенням, складанням, а також до і після кожного використання, завжди відключайте компресор і переконайтеся, що вимикач живлення знаходиться в положенні «OFF».

- Встановіть компресор на рівну стійку поверхню в межах досяжності.
- Аккуратно покрупіть і потягніть кришку інгалятора для розділення його на дві секції (чаша для медикаментів і кришка).
- Переконайтеся, що насадка правильно встановлена в чаші для ліків. Стержень всередині чаши для ліків повинен потрапити в паз насадки.
- Додайте приписану кількість ліків в чашу для медикаментів.
- Зберіть розпилювач, акуратно повертаючи чашу для ліків разом з кришкою. Переконайтеся, що обидві секції надійно з'єднані.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Цей символ на виробі означає, що це електронний продукт і, відповідно до європейської директиви 2012/19/EU, повинен бути утилізований в місцевому центрі утилізації.

C Эксплуатация ингалятора

Розпилювач може працювати при нахилі до 45°. Якщо кут більше 45°, аерозоль не буде генеруватися.

- З'єднайте один кінець повітряного шланга з роз'ємом розпилювача.
- Протилежний кінець шланга з'єднайте з роз'ємом на основному блоці.
- Переконайтеся, що насадка правильно встановлена в чаші для ліків.
- Місткість чаши для ліків 2-10 мл.

ПРИМІТКА: Після кожного використання рекомендується робити 30-хвилинний інтервал. При перегріві компресор відключається автоматично. У цьому випадку слід негайно:

- Вимкнути живлення: положення « OFF».
- Від'єднати шнур живлення від мережі.
- Дати мотору охолонути протягом 30 хвилин.

Перед включенням приладу переконайтеся , що повітряні отвори НЕ загороджені .

Эксплуатация ингалятора

Після кожного використання

- Від'єднати шнур живлення від мережі.
- Дати приладу повністю охолонути.
- Аккуратно від'єднати повітряний шланг від інгалятора і вилити залишки ліків.
- Виконайте процедуру очищення відповідно до інструкцій даного керівництва.

D Процедура очищення

Промивання (виконується після кожної процедури або перед першим використанням)

- Переконайтеся, що вимикач живлення знаходиться в положенні «OFF», і прилад вимкнений від джерела живлення.
- Від'єднати повітряний шланг від розпилювача.
- Аккуратно покрупіть і потягніть кришку розпилювача, щоб відкрити і відкременити її.
- Промийте інгалятор і компоненти під проточною гарячою водою.
- Витріть чистим рушником або дайте повністю висохнути на повітрі.
- Зберіть інгалятор.



Warranty Registration (Must be completed within 10 days of purchase)	
Customer Name: _____	City: _____
Street Address: _____	ZIP code: _____
State: _____	E-mail address: _____
Telephone: _____	Age: _____
Gender: Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>	
Product Information	
Date of purchase: _____	Store where purchased: _____
Price Paid (excl. Tax): _____	Serial no. of the unit: _____
This instrument is covered by a 2-year guarantee from the purchase date. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer confirming purchase date or the receipt. Nebulizer Components are not included. Opening or altering the instrument invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact Rossmax Service or distributors.	
 Rossmax International Ltd. 12F, No. 189, Kang Chien Rd., Taipei, 114, Taiwan. Rossmax Swiss GmbH, Transtrasse 16, CH-9442 Bernex, Switzerland	 9001/13485 0120

ПРИМІТКА: При першому очищенні або при необхідності зберігання виробу протягом тривалого періоду, необхідно ретельно очистити всі компоненти, включаючи воздушний шланг.

Очищення компрессора

Протирайте компрессор щодня, використовуючи м'яку тканину.

ПРИМІТКА : Будь-яка інша форма очищення або застосування мийного засобу може пошкодити обробку пристрою.

E Замена фільтра

Повітряний фільтр слід міняти, коли його колір змінюється на сірий.

- Зніміть кришку повітряного фільтра, обережно потягнувши її.
- Прийміть фільтр сірого кольору.
- Поставте новий, чистий фільтр.
- Добре прикріпіть кришку повітряного фільтра до приладу.

ПРИМІТКА: Повітряні фільтри не можна чистити або мити. Допускається використання тільки повітряних фільтрів NE100. Не замінюйте фільтр альтернативними матеріалами, наприклад, бавовняною тканиною. Не робіть інгаляцію без повітряного фільтра.

Усування несправностей

Якщо під час використання приладу помітите відхилення від норми в його робот, будь ласка, перевірте і виправте наступне:

- Пристрій не працює, оскільки не підключено живлення: Перевірте підключення до розетки.
- Немає розплення або низький рівень розплення:
 - Перевірте наявність ліків в чаші.
 - Перевірте інгалятор на наявність пошкоджень.
 - Перевірте положення фіолетової насадки всередині розпилювача.
 - Переконайтеся, що повітряний шланг та інші компоненти правильно з'єднані.
 - Перевірте повітряний фільтр і замініть при необхідності.

Захист від ураження електричним струмом:

- Обладнання класу II .

Застосовувані частини типу ВF :

- Ротовий мундштук і маска.

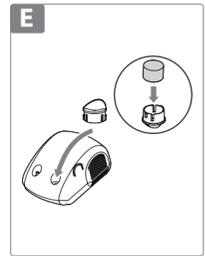
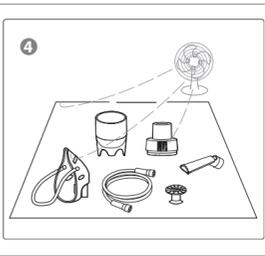
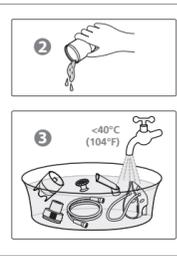
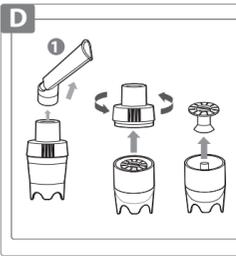
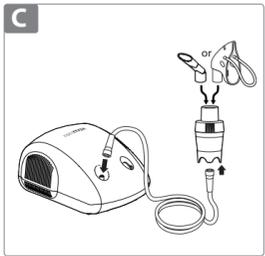
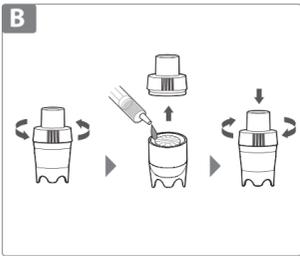
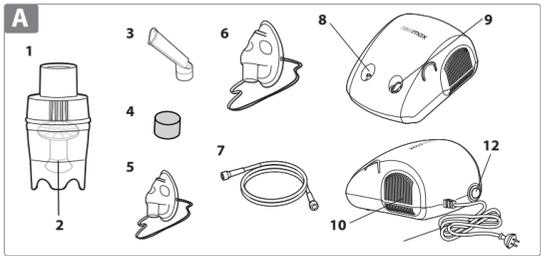


Захист від проникнення води:

- IP21

Ступінь безпеки при наявності легкозаймистих анестетиків або кисню :

- Не AP/APG (не використовувати при наявності легкозаймистих анестетиків або кисню) .



English

Introduction

Thank you for purchasing a NE100 Compressor Nebulizer. With proper care and use, your nebulizer will provide you with many years of reliable treatments. This unit operates on standard AC power. Treatments are delivered quickly, safely and conveniently making this unit ideal for all ages. We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of your nebulizer. Your compressor nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. Together with your physician and/or respiratory therapist, you can feel comfortable and confident knowing that you are obtaining the most effective inhalation treatments for your respiratory condition.

NOTE: Your nebulizer is intended for use in treatment of asthma, COPD and other respiratory ailments in which an aerosolized medication is required during therapy. Please consult with your physician and/or pharmacist to determine if your prescription medication is approved for use with this nebulizer. For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.

This device fulfils the provision of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN 13544-1:2007+A1:2009 Respiratory therapy equipment - Part 1: Nebulizing systems and their components.

Please read this manual carefully before use and be sure to keep this manual.

Cautions

Please use general safety precautions when operating your nebulizer. This unit should be used only for its intended purpose as described in this guidebook and with medications only under the supervision and instruction of your physician. Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.

Product cautions

READ THE FOLLOWING BEFORE USING

- To avoid electrical shock: keep unit away from water.
- Do not handle the unit of power cord with wet hands.
- Do not immerse the unit in liquid.
- Do not use while bathing.
- Do not reach for a unit that has fallen into water - immediately unplug the unit.
- Do not use the unit if it has any damaged parts (including plug), if it has been submersed in water or dropped. Promptly send the unit for examination and repair.
- The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
- Keep the air vents open. Do not place the unit on a soft surface where the openings can be blocked.
- If the medication cup is empty, do not attempt to operate the unit.
- If any abnormality occurs, discontinue to use until the unit has been examined and repaired.
- The unit should not be left unattended while plugged in.
- Do not tilt or shake the unit when in operation.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
- Do not use attachments unless recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or attempt to repair the unit.
- Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.

Operating cautions

- Close adult supervision is highly recommended when the unit is used by children or invalids.
- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- The maximum capacity of the medication cup is 10 ml and should not be overfilled.
- Do not use this unit while operating a vehicle.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.
- Do not use the device if the air tube is bent.
- Pentamidine is not an approved medication for use with this device.

Storage cautions

- Do not store the unit in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep the unit out of reach of small children.
- Always keep the unit unplugged while not in use

Cleaning cautions

- Check air filter, nebulizer, mouthpiece and any other optional components before each use. Dirty or worn parts should be replaced.
- Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
- Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.
- Always dispose of any remaining medication in the medication cup after each use. Use fresh medication each time you use the device.
- Do not store the air tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.

MEDICAL DISCLAIMER:

This manual and product are not meant to be a substitute for advice provided by your doctor or other medical professionals. Don't use the information contained herein or this product for diagnosing or treating a health problem or prescribing any medication. If you have or suspect that you have a medical problem, promptly consult your doctor.

Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 2ml of medication 2 times a day for 8 minutes each time at room temperature (25°C).

Durable period may vary depending on usage environment.

• Main unit	3 years	• Air Filter	60 days
• Nebulizer Kit	1 year	• Adult and child masks	5 years
• Air Tube, Mouthpiece	1 year		

Product specifications

Power	AC 230V/50Hz or AC 220V/60Hz or AC 110V/60Hz
Power Consumption	≤ 180 VA

Sound Level	≤ 60 dBA (1 meter away from NE100)
Compressor Pressure Range	≥ 28 psi (193 kPa)
Operating Pressure Range	≥ 7.5 psi (52 kPa)
Operating Flow Range	≥ 5.0 lpm
Operating Temperature Range	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating Humidity Range	≤ 90% RH
Operating Atmospheric Pressure Range	700–1060 hPa
Storage Temperature Range	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Storage Humidity Range	≤ 90% RH
Dimension (L x W x H)	204.5mmx148mmx108mm (8.05x5.83x4.25 inches)
Weight	1360g (without accessories)
Medication Capacity	10ml(cc)
Particle Size (MMAD)	≤ 4.0µm
Average Nebulization Rate	≥ 0.25ml/min
Standard Accessories	Nebulizer Kit, Air Tube, Mouthpiece, Filters (5pcs), Adult and child masks
*Subject to technical modification without prior notice.	
*Performance may vary with drugs such as suspensions or high viscosity, See drug supplier's data sheet for further details.	

A Product identification

1. Nebulizer Kit	2. Nozzle	3. Angled Mouthpiece	4. Air Filter	5. Child Mask
6. Adult Mask	7. Air Tube	8. Air Output	9. Air Filter Slot	10. Air Intake
11. Power Cord	12. Power Switch			

B Assembling your nebulizer kit

Follow the cleaning instructions in this guidebook under "Cleaning technique" prior to using your nebulizer for the first time or after it has been stored for an extended period of time.

REMEMBER: Always unplug the compressor and make sure the power-switch is turned to the "OFF" position before cleaning, assembling and before or after each use.

- Place the compressor on a flat, stable surface within reach.
- Gently twist and pull straight up on the lid of the nebulizer to separate into two parts (medication cup and cover).
- Make sure that the nozzle is properly installed inside the medication cup. The stem inside the medication cup inserts into the tube of the nozzle.
- Add the prescribed amount of medication to the medication cup.
- Reassemble the nebulizer by carefully twisting the medication cup and cover together. Make sure that the two parts fit securely.

WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be disposed on your local recycling centre for safe treatment.

C Operating your nebulizer

- The nebulizer is operable at up to a 45° angle. If the angle is greater than 45°, no aerosol will be generated.
- Attach one end of the air tube connector to the air output.
- Carefully attach the opposite end of the air tubing connector to the stem at the base of the nebulizer kit.
- Attach the angled mouthpiece or mask to the top of the nebulizer.
- The capacity of the medication cup is 2–10 ml.

NOTE: A 30-minute interval is recommended after each use. The compressor will automatically shut off if it becomes overheated. If / when this happens, immediately:

- Press the power-switch to the "OFF" position.
- Unplug the power cord from the outlet.
- Allow the motor to cool for 30 minutes.

Before restarting the unit, make sure that the air vents are not obstructed.

Operating your nebulizer

After every use:

- Unplug the unit from the power source.
- Allow the unit to completely cool.
- Carefully detach the air tubing from the nebulizer and pour out any remaining medication.
- Follow the cleaning procedures provided in this guidebook.

D Cleaning procedures

Rinsing technique (performed after each treatment or before first use).

- Make sure that the power-switch has been turned to the "OFF" position and the unit has been disconnected from the power source.
- Disconnect the air tube from the nebulizer device.
- Gently twist and pull up the cover of the nebulizer kit to open and separate.
- Rinse the nebulizer kit and components with tap water.
- Dry with clean towels or completely air dry.
- Reassemble the nebulizer kit.

NOTE: For the first time cleaning or after the unit has been stored for an extended period of time, thoroughly clean all components, including the air tube.

Cleaning the compressor

Wipe the compressor daily using a soft cloth.

NOTE: Any other form of cleaning or cleaning agents may damage the finish of the unit.

E Changing the air filter

It is important to change the air filter approximately when the air filter turns gray. It is recommended to change air filter every 2 months.

- Remove the air filter cover by gently pulling forward.
- Discard the gray filter.
- Replace with a new, clean air filter.
- Securely re-attach the air filter cover to the unit.

NOTE: Air filters cannot be cleaned or washed. Only NE100 air filters can be used. Do not substitute alternate material such as cotton. Do not operate without an air filter.

Troubleshooting

If any abnormality occurs during use, please check and correct the following:

- Unit does not operate when power switch is pressed: Check the AC connection to the outlet.
- No misting or low rate of misting:
 - Check that there is medication in the nebulizer cup.
 - Check the main unit if there is any physical damage.
 - Check the position of the nozzle inside the nebulizer.
 - Make sure that air tube and other components are properly attached.
 - Check the air filter and replace if necessary.

Protection against electric shock:

- Class II equipment.

Type BF applied parts:

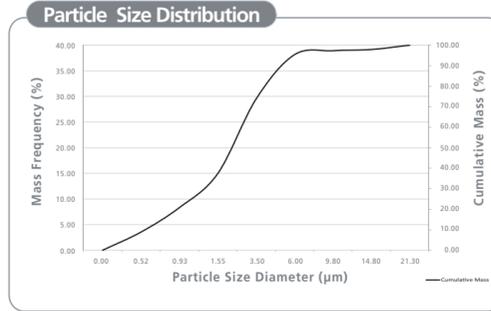
- Mouthpiece and mask.

Protection against harmful ingress of water and particulate matter:

- IP21

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen:

- No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen).



EMC guidance and manufacturer's declaration

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions
The NE100 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the NE100 should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The NE100 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The NE100 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliance	

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity
The NE100 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the NE100 should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines ± 1kV for input/output lines	+ 2kV for power supply lines Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1kV (line(s) to line(s)) Not applicable	+ 1kV differential mode Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% dip in UT) for 0.5 cycle 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT (>95% dip in UT) for 5 s	<5% UT (>95% dip in UT) for 0.5 cycle 40% UT (60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT (30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT (>95% dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the NE100 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the NE100 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	The NE100 power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.
Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity
The NE100 is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the NE100 should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz	3Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the NE100 including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1.2 \sqrt{P} d = 1.2 \sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz, $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800MHz to 2.5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m 30MHz to 2.5 GHz	3V/m	Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.
a: Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the NE100 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the NE100 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the NE100.
b: Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3V/m.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150kHz to 80MHz / d=1.2√P	80MHz to 800MHz / d=2.3√P	800MHz to 2.5GHz / d=2.3√P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
NOTE1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Русский Язык

Введение

Ваш компрессорный ингалятор должен использоваться под руководством квалифицированного врача и / или специалиста по заболеваниям легких. Благодарим Вас за покупку компрессорного ингалятора NE100. При надлежащем уходе и использовании Ваш ингалятор обеспечит Вам надежное лечение на протяжении многих лет. Данное устройство работает от электросети. Лечебная процедура осуществляется быстро, безопасно и удобно. Данное устройство идеально подходит для всех возрастов. Мы призываем Вас внимательно прочитать это руководство, чтобы узнать об особенностях ингалятора. Вместе со своим врачом и / или медицинским специалистом, Вы можете чувствовать себя комфортно и уверенно, зная, что Вы получаете наиболее эффективный метод ингаляционного лечения дыхательных путей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ваш ингалятор предназначен для лечения астмы, ХОЗЛ и других респираторных заболеваний, где во время лечения требуется применение аэрозольных лекарств. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим врачом и / или фармацевтом, чтобы определить, разрешено ли применение Вашего лекарства для данного ингалятора. При выборе типа, дозы и режима лечения следуйте инструкциям Вашего врача или медицинского работника.

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (Директива по медицинским приборам) и европейского стандарта EN 13544-1:2007+A1:2009 Оборудование респираторной терапии - Часть 1: Ингаляторные системы и их компоненты.

Прежде чем использовать данный прибор, внимательно прочитайте инструкцию и следуйте ей неукоснительно.

Внимание

Пожалуйста, соблюдайте меры безопасности при использовании ингалятора. Это устройство должно использоваться только по его прямому назначению, как описано в данном руководстве, и с лекарствами только под наблюдением и в соответствии с инструкциями врача. Не используйте устройство для анестезии или вентиляции легких.

Предостережения при пользовании изделием

ПРОЧИТЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩЕЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Во избежание поражения электрическим током: не допускайте попадания воды на аппарат.
- Не беритесь за шнур питания мокрыми руками.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Не используйте во время купания.
- Не прикасайтесь к аппарату, если он упал в воду - сразу же отключите питание.
- Не используйте прибор при наличии поврежденных частей (включая шнур питания или вилку), если он был погружен в воду или падал. Отправьте прибор на экспертизу и ремонт.
- Прибор не должен использоваться в местах применения горючих газов, кислорода или аэрозольных продуктов.
- Не заграждайте вентиляционные отверстия. Не ставьте прибор на мягкую поверхность, где отверстия могут быть заграждены.
- Не используйте прибор, если чаша для лекарств пуста.
- При обнаружении отклонений в работе прибора не используйте его, пока устройство не будет осмотрено и отремонтировано.
- Неиспользуемый прибор должен быть в отключенном состоянии.
- Не наклоняйте или встряхивайте прибор во время работы.
- Перед очисткой, заполнением и после каждого использования отключайте прибор от электрической розетки.
- Используйте принадлежности только рекомендованные производителем.
- Не разбирайте и не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта
- Не используйте прибор для анестезии или вентиляции органов дыхания

Предостережения при эксплуатации изделия

- Настоятельно рекомендуется детям и инвалидам использовать прибор только под присмотром взрослых.
- Не допускайте попадания испарений или аэрозоля с лекарствами в глаза.
- Максимальная вместимость чаши для медикаментов 10 мл; переполнение чаши не допустимо.
- Не используйте прибор во время управления транспортным средством.
- При появлении дискомфорта или иной аномалии, прекратите использовать прибор немедленно.
- Не используйте прибор, если дыхательная трубка согнута
- Применение Пентамидина не подтверждено для использования с данным прибором.

Предостережения при хранении

- Не храните прибор под воздействием прямых солнечных лучей, в условиях высокой температуры или влажности.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Если не используете прибор, держите его в отключенном состоянии

Предупреждение при очистке

- Проверьте воздушный фильтр, загубник, ингалятор и другие дополнительные компоненты перед каждым использованием. Грязные или изношенные детали должны быть заменены.
- Не погружайте прибор в жидкость. Это может привести к повреждению устройства.
- Отключите устройство от электрической розетки перед очисткой.
- Очищайте все необходимые детали после каждого использования, как указано в данном руководстве.
- Всегда удаляйте любые остатки медикаментов в емкости для медикаментов после каждого использования. Всегда проверяйте срок годности медикаментов при использовании с прибором
- Не храните дыхательную трубку влажной или с остатками медикаментов в ней. Это может быть причиной бактериальной инфекции

МЕДИЦИНСКОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: данное руководство и изделие не является заменой консультации, предоставляемых врачом или другим медицинским работником. Информацию, содержащуюся в настоящем документе, или данное изделие нельзя использовать для самостоятельной диагностики или лечения или при выборе лекарства. Если у Вас есть или Вы подозреваете, что есть, медицинские проблемы, незамедлительно обратитесь к врачу.

Длительное использование предполагает применение прибора для распыления 2 мл медикаментов 2 раз в день по 8 минут при комнатной температуре (25°C).

Длительный период может варьировать в зависимости от условий использования.

• Основной блок	3 года	• Воздушный фильтр	60 дней
• Распылитель	1 год	• Маски для взрослых и детей	5 лет
• Воздушная трубка	1 год		

Технические характеристики изделия

Мощность	AC 230B/50Гц или AC 220B/60Гц или AC 110B/60Гц
Потребляемая мощность	≤ 180 VA
Уровень звука	≤ 60 дБА (1 метр от NE100)
Диапазон давления компрессора	≥ 28 фунт/кв.дюйм (193 kPa)
Диапазон рабочего давления	≥ 7.5 фунт/кв.дюйм (52 kPa)
Диапазон рабочего расхода	≥ 5.0л/мин
Диапазон рабочей температуры	50 до 104°F (10 до 40°C)
Влажность при эксплуатации	≤ 90% относительной влажности
Диапазон рабочего атмосферного давления	700–1060 гПа
Диапазон температур хранения	-4 до 140°F (-20 до 60°C)
Влажность при хранении	≤ 90% относительной влажности
Габариты (Д x Ш x В)	204.5мм x148мм x108мм (8.05x5.83x4.25 дюймов)